

## Dans ce numéro :

Lire et Faire Lire

La lecture à voix haute pour les tout petits

Une balade contée sur le quartier des coteaux

Les livres c'est bon pour grandir

La journée professionnelle :

Passeurs de mots

Les formations

## Edito :

### SPECIAL LIRE, LIVRE, RECIT ...

Promouvoir le plaisir de lire auprès des enfants ...

Au sein de l'accueil de loisirs, l'animateur peut être un « passeur » de livres.

Animer et jouer avec les récits qu'ils soient histoires, comptines, fables, contes, légendes... permet à l'enfant d'appivoiser l'objet livre, de développer l'écoute et l'imaginaire, de découvrir le plaisir des mots et des images...

Proposer des activités autour du livre, c'est donner la possibilité à l'enfant de s'ouvrir sur le monde et de trouver un outil pour grandir dans un équilibre entre réel et imaginaire.

Alors, animer les livres, jouer avec les histoires et les mots, créer des jeux autour des livres ... autant de projets à mener au sein des structures de loisirs.

## Lire et Faire Lire

Est une association soutenue par la Ligue de l'Enseignement.

### Ses objectifs :

**Objectif éducatif et culturel** promotion de la littérature de jeunesse auprès des enfants et à la découverte de notre patrimoine littéraire.

**Objectif d'échange intergénérationnel** destiné à favoriser la rencontre et le dialogue entre des enfants et des retraités.

### Son action :

Des retraités lecteurs bénévoles ont pour mission de lire des histoires à un groupe de 2 à 6 enfants volontaires, dans une démarche de plaisir, de partage et de découverte. Lire et faire lire n'est pas un programme de soutien scolaire ou d'apprentissage.

Actuellement les écoles primaires (privées et publiques) sont les sites éducatifs dans lesquels se déroulent la majorité des lectures. L'association souhaite intervenir et se développer dans les accueils collectifs de mineurs.

### Conditions :

L'intervention des bénévoles se déroule dans le contexte de collaboration avec l'équipe pédagogique. Les enfants bénéficient au minimum d'une séance hebdomadaire, assurée par un ou plusieurs lecteurs. Dans un souci de cohérence l'action est annuelle.

Les animateurs définissent avec les bénévoles et les coordinateurs départementaux de Lire et faire lire les conditions des lectures (horaires, composition des groupes d'enfants, choix des livres...)

Une convention est signée avec la coordination départementale Lire et faire lire définissant les conditions d'intervention des bénévoles dans votre structure.

La coordinatrice Edith Portal est votre interlocutrice pour mettre en place et suivre le programme tout au long de son application.

Contactez la Ligue de l'Enseignement du Haut-Rhin : [educ-fol68@laligue.org](mailto:educ-fol68@laligue.org)



## La lecture à voix haute pour les tout petits

### Comment s'opère la magie ?

La réaction positive des tout petits à la lecture est quelque chose de mystérieux ; on constate qu'à certaines conditions l'enfant réagit à la voix, à l'image, au texte. Quelque chose se construit chez le petit à partir de la parole de la mère, du père et de l'environnement et de la parole qui est celle du récit dans les livres pour enfants.



### Peut-on parler d'un côté ludique de la lecture ?

La démarche de lecture à voix haute est de mettre en voix la pensée d'un auteur, donner à voir et à entendre toutes les richesses des albums jeunesse. Et pour cela il n'est point besoin de détours, de passer par des jeux. La richesse de la voix de l'adulte et de l'œuvre suffisent à captiver les enfants agités ou perturbés aussi rétifs soient-ils au départ.

### Pour cela quelques conditions :

- **Alterner** les temps de lecture collective et les temps de lecture individuelle. Il est vrai qu'on privilégie beaucoup la lecture individuelle avec les tout petits pour leur permettre de choisir le livre dont ils ont envie, de le lire aussi à leur rythme, aller vite ou au contraire s'arrêter à leur demande, lire et relire et relire. Tout ceci est fondamental pour donner le goût des histoires aux petits.

- **Laisser libre** l'enfant d'aller et venir, ne pas l'obliger à rester bouche bée devant nous. Les enfants ont besoin de bouger. Ils ont aussi le droit de dire non à nos propositions et ce non est fondamental aussi.

- Choisir **des textes qui nous touchent nous** aussi, adultes. Car ce qui se joue ici et qui est très riche c'est ce triangle de la pensée d'un auteur, de celui qui lit et de celui qui reçoit. Il est important donc que nous adultes ne fassions pas semblant mais lisions des textes qui nous touchent, nous animent d'une façon ou d'une autre. C'est la sincérité de la voix, la confiance que l'on a en sa voix et dans le texte qui font que l'enfant va être captivé. Il faut éviter la culpabilisation par rapport à la lecture car on peut aimer d'autres choses (peindre, jouer, chanter, les câlins, les bisous...) et l'enfant a besoin de tout cela. Il a surtout besoin d'un adulte qui est là avec ses talents et sa disponibilité.

- **Respecter le texte**, bien que cela ne soit pas un dogme non plus car parfois il se passe plein de chose. On respecte le texte pour permettre à l'enfant de le retrouver tel qu'il est quelle que soit la personne qui lit. Cette permanence du texte est importante pour que le petit puisse peu à peu, en demandant des lectures renouvelées, éclairer le texte et le comprendre en fonction de l'expérience qu'il a acquise à chaque lecture.

- Permettre aux **parents** de venir voir ce que nous faisons avec leurs petits. C'est important. Partager des moments de plaisir et leur permettre de changer de regard sur le livre, quand ils en sont très éloignés, changer de regard sur leur enfant qu'ils découvrent avec admiration capable d'écouter une histoire et sur eux-mêmes, car ils peuvent développer leurs propres compétences en lisant des livres à leur tour.

- Le caractère ludique du livre, **le livre joue** avec tout :

avec les sonorités - avec les couleurs - avec les matériaux (plaisir du toucher) - avec le temps - avec l'espace

- rapport réel/imaginaire - avec la typographie - avec les peurs...

Pour finir, si le livre n'a pas besoin de détours, les animateurs peuvent créer à partir de livres, de l'imaginaire. Les expositions, les animations donnent un autre éclairage et ajoutent une autre dimension qui fait rêver et dynamise le livre.

### Juliette Campagne

Directrice du projet " Lis avec Moi " (A.D.N.S.E.A.),

Co-auteur : les tout-petits et les livres, SIRALE

Co-auteur : Lire à haute voix des livres aux tout-petits, èrès

Auteur : Quand les livres relient – le livre et le tous petit,

Fondation Du Crédit Mutuel Pour La Lecture



### Une balade contée sur le quartier des Coteaux Mardi 29 juillet

#### Organisateurs :

L'équipe de l'accueil de loisirs et la coordinatrice pédagogique de l'AFSCO, la bibliothèque des Coteaux, les conteurs et la DDJS.

#### Objectifs :

- ✓ Prévention de l'illettrisme.
- ✓ Promotion du conte et du loisir éducatif et culturel.
- ✓ Sensibiliser les équipes d'animation au conte.
- ✓ Permettre aux enfants et aux familles qui ne fréquentent pas l'accueil de loisirs de participer à un projet d'animation culturelle.
- ✓ Faire découvrir des espaces dans le quartier aux enfants et parents.



#### Publics :

Cinquantaine d'enfants de l'accueil de loisirs de l'AFSCO de 6 à 11 ans, plus les enfants de « l'animation de rue ». 4 équipes auxquelles se sont rajouté d'autres enfants et des parents.

#### Thème :

Le thème donné aux conteurs sont des récits étiologiques en référence avec le projet « espace dans ma ville », mais cette thématique a été ouverte afin d'accueillir d'autres conteurs qui puiseront dans leur répertoire.

#### Organisation :

10h départ pour les enfants,

12h30 repas pique-nique pour tous dans divers endroits,

17h un moment de convivialité avec enfants, parents, animateurs, conteurs mais aussi les organisateurs et les représentants institutionnels.

Les enfants et les animateurs rencontrent les conteurs au fur et à mesure de la balade. Ils sont invités à rentrer dans un imaginaire durant une vingtaine de minutes.

Chaque groupe rencontre les 6 conteurs qui eux restent dans leur espace et content 4 fois.

Les animateurs se sont largement impliqués et proposent des petits jeux sur le parcours, ils apportent donc une plus value à la balade contée et ne sont pas des accompagnateurs.

Vers 20h est organisée une joute contée, puis un spectacle de conte pour des plus de 9 ans et donc un public adulte et familial en plein air (tente d'un des artistes).

#### Les conteurs de la balade contée :

Richard Gossin, [rgossin@umb-strasbg.fr](mailto:rgossin@umb-strasbg.fr) / Mathieu Epp [www.rebonds-histoires.net](http://www.rebonds-histoires.net), [matthieu.epp@infonie.fr](mailto:matthieu.epp@infonie.fr)

Carole Schwendener, [elorac.swen@evhr.net](mailto:elorac.swen@evhr.net) / Isabelle Schuffenecker, [unegouttedeau@club-internet.fr](mailto:unegouttedeau@club-internet.fr)

Innocent Yapi, [yapiya@yahoo.fr](mailto:yapiya@yahoo.fr) / Olivier Noack <http://lesmotsduvent.org/>; [ecrire@lesmotsduvent.org](mailto:ecrire@lesmotsduvent.org)

Rendez-vous lors de la prochaine édition dans le cadre de l'opération « Espace dans ma ville » du 6 au 12 juillet 2009.

Vous souhaitez mettre en place une action similaire ou vous développez un projet autour du conte : consultez le site des conteurs d'Alsace : <http://www.oralsace.net>





## Les livres c'est bon pour grandir



« Si les enfants ne sont pas en contact avec l'écrit (livres, comptines, contes, histoires...) ils auront des carences plus tard. »

Lors de la matinée professionnelle consacrée à la littérature de jeunesse du festival **RAMDAM**, les professionnels présents ont pu assister à une intervention de **Marie Bonnafé** (psychiatre). Auteure de l'ouvrage «Les livres c'est bon pour les bébés» et cofondatrice d'ACCES (Association culturelle contre les exclusions et les ségrégations)

Madame Bonnafé et son équipe se sont notamment inspirées de recherches selon lesquelles bien avant de savoir lire, les enfants savent que l'écrit a un sens. Leur action vise à **mettre en contact des jeunes enfants avec des livres** dont le contenu est animé et conté par des professionnels.

### L'apport du livre au développement des enfants

On sait que chaque enfant se développe de façon prévisible, mais à son propre rythme.

On reconnaît à l'enfant cinq sphères de développement:

1. La dimension socio-affective;
2. La dimension langagière;
3. La dimension créative;
4. La dimension intellectuelle ou cognitive;
5. La dimension sensorimotrice.

#### 1. La dimension socio-affective

Cette sphère concerne l'enfant en tant qu'entité ayant **sa place dans le monde**. Ses interactions avec les autres enfants et les adultes, ses réactions, ses sentiments et ses émotions constituent les principaux éléments de cette dimension. C'est à travers des activités favorisant son épanouissement et grâce à une stimulation que le jeune enfant construit son identité personnelle, développe son autonomie et une estime de soi positive.

La lecture est un moment de **partage avec l'adulte**. L'organisation de ce temps doit donner une sensation de bien-être et de calme. Il convient de s'installer confortablement et de laisser l'enfant explorer le livre et s'exprimer. Il importe aussi de découvrir ses intérêts et de soutenir l'enfant dans l'expression de ses préférences.

Le livre aide l'enfant à faire la **connaissance du monde**. L'enfant réussit très tôt à faire le lien entre l'image d'un objet et la présence de cet objet dans son environnement et cela, malgré les différences de couleurs ou de formes.

Toute une gamme d'émotions peuvent se dégager des illustrations d'un livre et il est impossible de contrôler l'interprétation que le tout-petit en fera. Il convient donc de lui **proposer différents types d'illustrations** et d'observer ses réactions. La meilleure approche demeure la variété. Plus l'enfant sera en contact avec des modèles et des réalités de toutes sortes, plus large sera sa vision du monde.

Entre 3 et 5 ans, l'enfant **s'identifie aux personnes** de même sexe que lui. Il est en plein apprentissage des rôles sociaux, aussi est-il sage de lui fournir des livres qui ne stéréotypent pas trop les personnages. À l'aide des albums qui retiennent l'attention des enfants, on peut également exploiter le plaisir qu'ils éprouvent à jouer des personnages, en leur proposant d'imiter leur passage préféré dans l'histoire.



« Certains ont des livres d'autres pas. Il y a beaucoup de préjugés : il faut conquérir les milieux sans livres. »

« Avant 5 ans les enfants sont tous égaux : ils ont les mêmes capacités d'apprentissage. »

## 2. La dimension langagière

Cette sphère concerne la **communication** verbale, mais aussi la communication non verbale.

Dès son plus jeune âge, l'enfant s'intéresse aux variations d'intonation et à l'expression du visage. Il développe ainsi d'autres formes de communication.

Lors des temps de lecture les tout-petits sont curieux et ils ont mille questions à poser ou commentaires à apporter. **Leur laisser le temps de s'exprimer** et répondre à leurs questions, voilà une méthode qui favorise l'intérêt pour la communication verbale.

Lorsqu'on présente une histoire, il convient de bien choisir le vocabulaire que l'on expose à l'enfant, si l'on veut le stimuler. Il s'agit de cerner les mots difficiles ou nouveaux et de prévoir **une explication simple** et précise avant ou pendant la lecture.

« Si on prend les enfants comme différents on accentue leurs différences. »

## 3. La dimension créative

Lorsqu'on parle de créativité, on a tendance à penser intuitivement à «production originale» En effet, il n'est pas simple de définir ce que l'on entend par créativité chez le jeune enfant, mais on peut d'emblée affirmer qu'il ne s'agit pas uniquement de création artistique. En fait, la dimension créative consiste à puiser dans les expériences passées pour établir des liens entre elles, de façon à produire de nouvelles idées, de nouveaux schémas ou de nouveaux objets. On met l'accent sur **la démarche plutôt que sur le résultat**.

En présentant des livres créés par des auteurs et des illustrateurs différents, on s'assure de capter l'intérêt des enfants. La présentation de contes peut être suivie d'une courte période d'échanges et de discussion au cours de laquelle l'enfant est invité à exprimer ses sentiments et ses émotions ou à imaginer la suite du récit.

« L'important c'est de jouer avec les mots, on s'amuse, c'est ludique. »

## 4. La dimension intellectuelle ou cognitive

Cette sphère concerne **plusieurs habiletés** : la classification, le raisonnement et la compréhension de concepts tels que les chiffres, les lettres, etc. **Stimuler** cette dimension aide l'enfant à percevoir le monde sous divers aspects.

On peut commencer à présenter des albums illustrant certains concepts comme « dessus-dessous », « dedans-dehors » et demander à l'enfant de pointer le doigt vers l'objet qui est dessus, celui qui est dessous. Par ailleurs, les albums sans texte offrent plusieurs possibilités d'exploitation intéressantes pour amener le tout-petit à se servir des indices fournis par l'illustration pour comprendre l'histoire.

On peut ensuite offrir à l'enfant des livres dans lesquels il peut reconnaître une ou plusieurs classes d'objets. Les formes géométriques lui permettront éventuellement de faire le lien entre la forme simple et la complexité des objets de son environnement : ballon, table, etc.

« La dynamique de pensée et de créativité chez les petits n'est pas à encadrer mais à accompagner. »

## 5. La dimension sensorimotrice

Cette sphère est reliée au **mouvement**. Peu à peu, le tout petit découvre son corps et prend conscience qu'il est lui-même une entité.

A 3 ans il maîtrise les mouvements globaux (marcher, courir, sauter et ramper) et continue de perfectionner sa motricité fine. Les livres casse-têtes sont tout à fait appropriés. On peut aussi **s'inspirer du contenu** proposé dans certains albums pour inviter l'enfant à mimer les mouvements et les actions des personnages.

## Conclusion

La **mission d'éveil** à la lecture et à l'écrit pour les accueils de loisirs est évidente. **Différentes pistes** sont exploitables afin que la rencontre des livres et des enfants s'effectue. Ainsi, les enfants auront-ils très tôt l'opportunité de se laisser bercer par le rythme et la musicalité des mots et de se familiariser avec la langue du récit, une langue plus riche et mieux structurée que celle utilisée dans la vie de tous les jours.

« Personne ne saurait jouer au foot correctement si petit il n'eut joué avec un ballon : c'est pareil pour la lecture ! »

## Sources

LES LIVRES, C'EST BON POUR LES BEBES, Bonnafé, Marie, Calmann-Lévy, 1994, 199 p.

L'ENFANT DE SIX ANS ET SON AVENIR, Chiland, C., P.U.F., 1988.

Site d'ACCES : <http://www.acces-lirabebe.fr>

# LA JOURNÉE PROFESSIONNELLE PASSEURS DE MOTS LUNDI 23 MARS 2009

**Organisateurs :** Animation Enfance du Haut-Rhin, DDJS, MJC Wittenheim et le réseau départemental Lire, Dire, Ecrire, Jouer...

## Objectifs :

- ✓ Découvrir des ressources, associations, outils et notamment malles pédagogiques et ludiques.
- ✓ Rencontrer et échanger avec les intervenants.
- ✓ Découvrir différents modes d'expression.
- ✓ Expérimenter les outils pédagogiques lors d'ateliers pour susciter des projets dans les structures.

## Déroulement :

150 animateurs ont pu participer aux 36 ateliers proposés :

### Invention et création de contes

Prendre des mots, des images, des sons, des objets, et en faire toute une histoire.

Association Perles d'histoires, Emmanuelle FILIPPI - [efilippi@estvideo.fr](mailto:efilippi@estvideo.fr)

### Formation d'adultes à partir d'album

Susciter le plaisir de lire, s'interroger sur les pratiques de lecture, aborder des contenus pédagogiques. La malle Esperluette - FDFC 68 - [nathalie.horny@mouvement-rural.org](mailto:nathalie.horny@mouvement-rural.org)

### Jeux de livres

Animer des jeux simples en accueil de loisirs à partir d'albums jeunesse. FDFC 68

### Créer des jeux de société à partir de livres 1

Adapter, détourner ou inventer des jeux qui retracent des histoires, faire des héros de littérature jeunesse des éléments du jeu. La ludothèque Pass'aux Jeux - [ludothequepassauxjeux@estvideo.fr](mailto:ludothequepassauxjeux@estvideo.fr) 1

### Ateliers sensoriels à partir d'album

Expérimentations ludiques stimulant les sens et la créativité des enfants. À partir des albums d'A. Serre ou du théâtre. Centre de Ressources Lecture-Ecriture de la CAMSA - [edith.saurel@agglo-mulhouse.fr](mailto:edith.saurel@agglo-mulhouse.fr)

### Au pays des fourmis

Lier des activités de découverte de la nature avec des ateliers d'écriture et de lecture.

Maison de la Nature du Sundgau - [maison.nature.sundgau@orange.fr](mailto:maison.nature.sundgau@orange.fr)

### Du livre au modelage 2

Aborder le livre de manière différente, par le biais d'une activité artistique le modelage.

Association Graine d'ici et d'ailleurs - [graine-dici-dailleurs@live.fr](mailto:graine-dici-dailleurs@live.fr)

Malle BD Découvrir le monde des BD/Mangas et animer des ateliers.

Malle jeun's sapiens - Espace 110 - [espace.110@wanadoo.fr](mailto:espace.110@wanadoo.fr) 2

### Lire et faire lire

Partager avec le réseau de lecteur à voix haute. La ligue de l'enseignement - [educ-fol68@laligue.org](mailto:educ-fol68@laligue.org)

### Les livres tact-illustrés 3

Découvrez une quarantaine d'albums, testez des lunettes de simulation et initiez-vous au braille. Pour TOUS les enfants et accessibles aux enfants mal voyants.

Maison d'édition associative Les Doigts Qui Rêvent - [claudettekraemer@aol.com](mailto:claudettekraemer@aol.com)

### Jeux d'écriture

Appropriiez-vous l'écriture comme une activité ludique grâce à la malle pédagogique

L'écritoire. Association L'ILE - <http://ile68.unblog.fr>

La malle de jeux « Expression » 3

La dernière née : la malle de jeux expression pour parler, nommer, définir, échanger ...

FD des ludothèques - [daniel.giquel@orange.fr](mailto:daniel.giquel@orange.fr)

### Slam et Education aux médias : radio

Le Slam : poésie libre et moderne qui constitue un outil efficace pour donner envie d'écrire, de lire, de déclamer. Découvrir et analyser la réalité du monde des médias et réaliser une émission radio. Old School - [info@old-school.fr](mailto:info@old-school.fr)

### Kamishibai 4

Le théâtre d'images, utiliser et jouer avec un support original pour raconter des histoires.

Colette UGUEN - [uguendaniel@noos.fr](mailto:uguendaniel@noos.fr)

### Raconte tapis

Raconter grâce à un tapis en tissu et des personnages illustrant un conte ou une histoire issus d'un album. Médiathèque départementale - [mediatheque@cq68.fr](mailto:mediatheque@cq68.fr)

### Lecture gourmande

Aborder l'alimentation par les livres en passant par les recettes, l'album, les jeux...

Malle à gourmets - DDJS - [Veronique.mateus@jeunesse-sports.gouv.fr](mailto:Veronique.mateus@jeunesse-sports.gouv.fr)



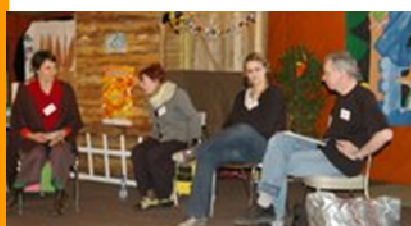
2



3



4



Les échanges avec les associations présentes durant la journée ont été riches et les deux tables rondes ont été l'occasion de recueillir des informations et d'échanger sur les pratiques de chacun.

La journée c'est clôturé par le spectacle « Christian Voltz se raconte » par Colette UGUEN. L'artiste nous a conté l'histoire et la magie de l'auteur.



**Rendez-vous à la prochaine édition le 15 mars 2010 !**

## FORMATIONS

Mai / Juin 2009

---

La médiathèque départementale :

**Quoi de neuf dans la bande dessinée jeunesse** : Lundi 8 et mardi 9 juin 2009

**Créer un blog** : Lundi 22 et mardi 23 juin 2009

Infos et inscriptions : <http://www.mediatheque.cg68.fr>

L'OREE :

**Le toucher, langage oublié** : 28 - 29 mai - 25 et 26 juin 2009 - 580 €

**Le sommeil du jeune enfant en collectivité** : 11 et 12 juin 2009 - 310 €

**Accompagner l'enfant en souffrance** : 3, 4 et 5 juin 2009 - 450 €

**L'alimentation du jeune enfant** : 8, 9 et 22 juin 2009 - 450 €

**Trouver et oser sa voix parlée et chantée** : 15, 16,25 et 26 juin 2009 - 580 €

Infos et inscriptions : Association L'OREE 03 89 59 19 37 <http://www.oree.socio.org>

Le Moulin de Lutterbach :

**La cuisine avec des fleurs** : Mercredi 27 mai 2009 - 23 €

**Art et nature : "Merveilles de mares"** : Mercredi 10 juin 2009 - 23 € (repas de midi compris)

Infos et inscriptions : [cine.du.moulin@evhr.net](mailto:cine.du.moulin@evhr.net) - 03 89 50 69 50

Le Furet :

**Éducation et punition** : 25 et 26 mai 2009 - 260 €

Infos et inscriptions : [lefuret@noos.fr](mailto:lefuret@noos.fr) site : [www.lefuret.org](http://www.lefuret.org)

DDJS :

**Organiser une nuit à la belle étoile** : 28 et 29 mai - 50 €

**Le Kamishibaï raconte** : 15 et 16 mai - 60 €

**Les jeux coopératifs** : 19 juin - 30 €

Infos et inscriptions : DDJS <http://www.ddjs-haut-rhin.jeunesse-sports.gouv.fr>

## LOUFTIBUS à Bergheim Samedi 6 et Dimanche 7 juin 2009

Le festival jeune public vous propose de participer à : des concerts, des ateliers parents/enfants, des ateliers permanents pour s'amuser le long des remparts, des animations diverses, des contes, des tables rondes d'aide à la parentalité, des rencontres avec divers artistes ...

Vous trouverez toutes les informations nécessaires pour profiter pleinement du festival dont la 4e édition se déroule les 6 et 7 juin 2009 à Bergheim sur le site <http://www.louftibus.net>.